

Vorwort

SIGISMUND VON NEUKOMM (* 1778 in Salzburg, † 1858 in Paris) war Schüler von Michael und Joseph Haydn. Von 1797 bis 1804 lebte er in Wien, danach wurde er Kapellmeister am Deutschen Theater in St. Petersburg. Als Pianist und Dirigent bereiste er später ganz Europa. Im Jahre 1816 wurde er sogar nach Rio de Janeiro eingeladen, um dort die Werke Haydns und Mozarts bekanntzumachen sowie eigene Kompositionen aufzuführen. 1829 besuchte er erstmals die Britischen Inseln, die später zu seiner zweiten Heimat wurden.

Ein Großteil von Neukomms Œuvre ist erhalten geblieben: Bühnenwerke, geistliche und weltliche Vokalmusik, Sinfonien, Ouverturen und Fantasien für Orchester, Werke für Tasteninstrumente und Kammermusik. Im 20. Jahrhundert sind seine Werke noch weitgehend unbekannt geblieben. Von Neukomms Flötenmusik ist bis jetzt nur die *Fantaisie pour la Flute seule* (Billaudot, Paris 1994) und die *Serenade Es-Dur* für drei Flöten und Flauto d'amore (Altquerflöte) oder Klarinette verlegt (Tonger, Köln 1997).¹

Dem vorliegenden Erstdruck liegt eine autographe Partitur zugrunde, die auf dem Titelblatt folgende Aufschrift trägt: *Notturmo 1 per 1 2 Flauti 1 Flauto d'amore e 1 Clarinetto in B. 1 da Sigismundo Neukomm*. Darunter ist der Anfang der Flauto d'amore-Stimme notiert, jedoch transponiert für eine weitere *Clarinetto en Si b.* Die beiden ersten Blätter des Manuskripts sind rechts unten so abgerissen, dass einige Takte verloren gingen. Offensichtlich hat Neukomm selbst das Fehlende rekonstruiert und auf Einlagezetteln vermerkt, so dass das Werk jetzt wieder vollständig ist.² Unten auf der letzten Notenseite ist das Manuskript datiert: *Wien am 10.^{ten} Weinmond 1803*, darunter als Erklärung in Klammern *September*. Die autographe Partitur stammt aus Neukomms Nachlass. Sie wird unter der Signatur *Ms. 6560(2)* in der *Bibliothèque Nationale de France* in Paris aufbewahrt.

Sigismund von Neukomm nahm zwischen 1797 und 1804 Unterricht bei Joseph Haydn und stand auch in persönlichem Kontakt mit ihm. Im Januar 1804 begann Neukomm sein autographes Werkverzeichnis³, ohne jedoch die vorher entstandenen Werke wie z. B. das vorliegende Notturmo zu erwähnen. Es ist also wohl noch unter Haydns Aufsicht komponiert worden.

Die Entstehung des Notturnos steht in engem Zusammenhang mit Neukomms *Quartetto par 3 Flauti ordin. e Flauto d'amore* vom Februar 1802, das Neukomm 1836 zu der oben erwähnten *Serenade* umarbeitete. Beide Werke sind für den Wiener Flötendilettanten Alois von Gulielmo (1763-1823) und seine Freunde geschrieben. Gulielmo hatte eine besondere Vorliebe für den Flauto d'amore und regte zahlreiche Komponisten dazu an, für dieses Instrument zu komponieren. Im Falle des Notturnos ist diese Bestimmung durch einen alten Katalogzettel in der Stiftsbibliothek Heiligenkreuz belegt. Ursprünglich war in der Notenbibliothek Gulielmos eine Abschrift des Werkes und auch noch ein gedrucktes Titelblatt vorhanden. Beides wurde irgendwann nach 1930 der Bibliothek entnommen und ist seither verschollen.⁴

¹ Erstdruck: Sigismund von Neukomm: *Serenade Es-Dur* für 3 Querflöten und Altquerflöte (Klarinette), herausgegeben von Peter Thalheimer; Tonger Köln 1997 (FO 106).

² Eine der Einlagen trägt den Vermerk *NB à la tête du 1er Quatuor pour 3 Flutes et Flauto d'amour* und den Entwurf der *Marcia*, die Neukomm später ans Ende seiner *Serenade* gestellt hat. Siehe auch: Peter Thalheimer: Anton Bernhard Fürstenaus Quartett für vier Flöten op. 88 – „...composée par Sigismund Neukomm“, in: *Tibia* 23 (1998), S. 23-27.

³ Rudolf Angermüller: Sigismund Neukomm. Werkverzeichnis, Autobiographie, Beziehung zu seinen Zeitgenossen. München-Salzburg 1977.

⁴ Eine ausführliche Darstellung des Repertoires von Gulielmo findet sich bei Peter Thalheimer: Die Wiener Tradition des Flauto d'amore. Repertoire und Instrumentarium; in: *Scripta artium* No.1, Leipzig 1999, S. 91-100.

Der Flauto d'amore war etwa ab 1785 für einige Jahrzehnte in Wien gebräuchlich. Er stand in A₃, also eine große Terz tiefer als die normale C-Flöte. Die frühen ein- bis vierklappigen Modelle der Zeit um 1800 hatten den notierten Umfang d¹ - a³, klingend b⁰ - f³. Neukomm, der neben anderen Instrumenten auch Flöte spielte, kannte die Möglichkeiten der C-Flöte und des Flauto d'amore offensichtlich sehr genau.

Entsprechend dem Vermerk auf dem Titelblatt des Autographs kann der Flauto d'amore auch durch eine weitere Klarinette in B ersetzt werden. Bei heutigen Aufführungen mit Boehmflöten ist die Flauto d'amore-Stimme sehr gut mit der Altquerflöte in G spielbar. Denkbar ist auch eine Wiedergabe mit 2 Flöten, Altflöte und Bassflöte. Die originale Klarinettenstimme wurde deshalb vom Herausgeber für Bassquerflöte eingerichtet. Allerdings wird dabei mit einem Instrument gerechnet, das auch in der 3. Oktave gut funktioniert.

Der Revisionsbericht auf S. 32 informiert über die nicht aus dem Autograph übernommenen Lesarten. Der Bibliothèque Nationale de France wird für die Publikationserlaubnis gedankt.

1997/2006

Peter Thalheimer

Foreword

SIGISMUND VON NEUKOMM (b. Salzburg, 1778; d. Paris, 1858) was a student of Michael and Joseph Haydn. From 1797 to 1804 he lived in **Vienna and, thereafter, became Kapellmeister** at the Deutsches Theater in St. Petersburg. He later toured all of Europe as a pianist and conductor. In 1816 he was **even invited to Rio de Janeiro**, where he was to introduce works by Haydn and Mozart, as well as to perform some of his own compositions. In 1829 he first visited the British Isles, which were to later become his second home.

The greater portion of Neukomm's *oeuvre* has survived, including theatrical works, religious and secular vocal music, symphonies, overtures and fantasies for orchestra, keyboard works, and chamber music. His works have remained largely unknown throughout the 20th century. Among Neukomm's compositions for flute, only the *Fantaisie pour la Flute seule* (Billaudot, Paris 1994) and the *Serenade in E-flat major* for three flutes and *flauto d'amore* (alto flute) or clarinet (Tonger, Cologne 1997) have been published so far.⁵

This first edition is based on the autograph score, the title page of which bears the following inscription: *Notturmo 1 per 1 2 Flauti 1 Flauto d'amore e 1 Clarinetto in B. 1 da Sigismundo Neukomm*. Underneath it, the beginning of the *flauto d'amore* part is written; however, it has been transposed in the event that a clarinet in B-flat is used in place of the *flauto d'amore*. The first, two pages of the manuscript are so badly torn at the bottom that several bars are actually missing. Apparently, Neukomm himself had reconstructed these missing measures and noted this on paper inserts, so that the work was once again complete.⁶ On the bottom of the last page of music, the manuscript is dated: *Wien am 10.^{ten} Weinmond 1803*, underneath which an explanatory *September* is written in parentheses. The autograph score comes from Neukomm's estate. It has been preserved in the *Bibliothèque Nationale de France* in Paris under Ref. No. *Ms. 6560 (2)*.

Sigismund von Neukomm studied with Joseph Haydn from 1797 to 1804, and also remained in personal contact with him thereafter. In January 1804, Neukomm began his autograph catalogue of works,⁷ however, without mentioning certain previous works, including this Nocturne. It was, therefore probably still composed under Haydn's watchful eye.

The genesis of the Nocturne stands in close relation to Neukomm's *Quartetto par 3 Flauti ordin. e Flauto d'amore* (February 1802), which Neukomm rearranged in 1836 for the above-mentioned *Serenade*. Both works were written for the Viennese amateur flutist, Alois von Gulielmo (1763-1823), and his friends. Gulielmo had a particular fondness for the *flauto d'amore*, and inspired numerous composers to write pieces for this instrument. In the case of the Nocturne, the identification with Gulielmo is supported by an old catalog note in the Heiligenkreuz Monastic Library. Originally, a copy of the work had existed in Gulielmo's music library, along with a printed

⁵ Sigismund von Neukomm, *Serenade in E-flat major for Three Flutes, Alto Flute (Clarinet)*, first printing, ed. Peter Thalheimer (Cologne: Tonger, 1997), FO 106.

⁶ One of the inserts contains the remark, "*NB à la tête du 1er Quatuor pour 3 Flutes et Flauto d'amour*" (NB at the beginning of the first Quartet for 3 Flutes and *Flauto d'amore*), and the sketch for the *Marcia*, that Neukomm later used at the end of his *Serenade*. See also: Peter Thalheimer, "Anton Bernhard Fürstenaus Quartett für vier Flöten op. 88 – „...composée par Sigismund Neukomm" (Anton Bernhard Fürstenau's Quartet for four Flutes, op. 88 – "composed by Sigismund Neukomm)", *Tibia* 23 (1998): 23-27.

⁷ Rudolf Angermüller, *Sigismund Neukomm. Werkverzeichnis, Autobiographie, Beziehung zu seinen Zeitgenossen (Sigismund Neukomm: Catalogue of Works. Autobiography, Relationship to his Contemporaries)* (München-Salzburg: 1977).

title page. Both of these items were taken from the Library sometime after 1930, and have since been lost.⁸

The *flauto d'amore* was in use in Vienna for several decades, beginning in about 1785. It was in A-flat, that is, a major third lower than the normal C flute. Early models from around 1800, with one to four keys, had a notated range of $d^1 - a^3$, or concert $b^0 - f^3$. Neukomm, who played the flute, as well as a number of other instruments, evidently had very precise knowledge of the capabilities of the C flute and the *flauto d'amore*.

Accordingly, the remark on the title page of the autograph, the *flauto d'amore* can be replaced by the further addition of a clarinet in B-flat. In the case of present-day performances on Boehm flutes, the *flauto d'amore* part can be played very well on an alto flute in G. A rendition for 2 flutes, alto flute, and bass flute is also quite conceivable. The original clarinet part was arranged for bass flute by the editor for this reason. Nonetheless, one must count on the instrument to also play well in the third octave.

The *Revisionsbericht* on p. 32 provides information concerning the notational aspects of the autograph which have not been adopted herein. Many thanks to the *Bibliothèque Nationale de France* for permission to publish.

1997/2006

Peter Thalheimer
Translation: Linda A. Marianiello

⁸ A complete statement of Gulielmo's repertoire is found in Peter Thalheimer, "Die Wiener Tradition des Flauto d'amore. Repertoire und Instrumentarium" (The Viennese Tradition of the *Flauto d'amore*: Repertoire and Instruments), *Scripta artium* (Leipzig) no. 1 (1999): 91-100.